

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 688-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(號九五第卷五十五第紙聞新) Saturday 5 January 1974 Vol. 35 No. 159 Page 1

報價目表			
零售每份	一毛五	全年	三十六元
每月	三元	半年	十八元
每季	九元	全年	三十六元

促進海外粵劇藝術發展

雲南華僑藝術研究社最近籌備定下週末假座大戲院，公演粵劇一連兩天，禮聘紅伶鳳凰、蘇少棠、黃麗明、黃夏蕙等，演出「鳳凰恩仇未了情」及「十萬金鎗護海棠」等名劇兩齣，藉以同慶新春，並提高僑界對粵劇藝術的興趣，且聞各界訂購票，甚為踴躍，預測屆時必當熱鬧，將有爆棚可能。

北平華僑來自粵省者佔絕大多數，對於粵劇藝術，很受歡迎，遠在第二次世界大戰之前，常有粵省名班應聘渡洋到加各地獻演，極受僑胞歡迎，當時也該鼎力支持上游。

香港海上學府巨輪 昨已開始拆除工程

（香港美聯社電）一年前被焚燬之豪華輪船「伊沙白」號之拆除工程，昨已開始，估計將需時三年告成。

該船重八萬三千噸，於一九七二年一月九日因發生多處火災，官方審訊認爲由於一人或多個人縱火所致。

中國船主黃浩雲於一九七一年初購買該船，並將其改裝爲豪華客輪，準備爲海上學府之用，被焚火時，僅距航程一星期。

黃浩雲、海島航運公司發言人稱，拆除工作，將先拆出海面被焚燬之部份，隨後再拆船身。

世界油荒聲中 中日均急於尋求新來源

中國汽油供應日本

（東京特電）讀賣新聞發表駐北京通訊員報導，中國擬每年以五百萬噸天然汽油供給日本，而日本則擬協助中國建造油管及港口等設備。

一九七三年日本自中國進口天然汽油在一年內已達約一百萬噸，估計一九七四年時增加至達數百萬噸。

讀賣新聞稱，最近日本海軍代表團訪問北京，將表示中國將因此增加對日本天然汽油之輸出。

自該消息發表後，此項預後，官方却未作任何批評。

該報又引述中國方面消息稱，中國國產油已大爲增加，且表示假如必需之油管及港口設備達到改良後，中國可能每年以汽油五百萬噸輸往日本。

駐北京西方石油專家估計，中國於一九七三年內，共產石油達三千萬噸，一九七四年則增至三千五百萬噸，以五千萬噸。

日本石油工業界透露消息稱，因中國之影響所致，美國及日本在蘇聯西伯利亞油田地之投資開發，亦因影響所及，而受阻礙，一時未有進行，他們并未預測，此項工程將被延阻多時，才能繼續進行。

蘇聯方面曾向日本政府提議，以十億元投資在西伯利亞太平洋海岸海灣，及建造長達四千八百五十英里之油管，此項工程，兩年以來已爲日本政府所重視及考慮中。

青島啤酒暢銷美國 再訂購五萬箱應市

（三藩市電）中國青島啤酒，廿六瓶庄，共五千箱，最近經的貨箱輪運抵三藩市，獲得初步的良好反應，飲者稱讚，殊令人鼓舞。

據美國西部經銷青島啤酒的經理威爾遜稱，一般飲家已發現這是很好的啤酒。現再訂購五萬箱來美。

男子駕車跌落溝渠 持刀迫人拖車被控

雲訊：本城廿四日發生一宗持刀迫人拖車案，被控者係廿四歲，被控駕車不慎及持刀迫人，昨在素里區區署候審，保金外釋候審。

據警方報告稱：被告被控駕車不慎，又拒絕接受呼吸測驗，且犯私藏兩把槍等罪。他昨在素里區二八八街二千四百號發生意外事件。

警方稱：被告所駕貨車失事，跌落溝渠，他卻闖入一住家，強迫一對夫婦出外，協助他將貨車從溝渠拖上，該男子持一玩具手槍，乃一把十四寸長利刀，後被逮捕及控罪。

勞工部長新年獻詞 預料今年面臨好景

（本報訊）加政府勞工部長約翰遜，昨在渥太華發表一九七四年面臨良好好景，包括許多新成就的事業，其中一項爲勞資雙方更爲密切合作。

部長又稱：加拿大全國人民，勞資雙方均要求更合理之行動。他們認定破壞性之罷工，只增加多難，混亂而已。我對此等問題極表關心，極力尋求解決的良策。

約翰遜表示此等情形，現正值新年期間設法尋求及試驗解決糾紛新措施。他又稱：此等解決辦法，並不與工會所享受自由民主權利有任何衝突。

（本報訊）本城廿四日發生一宗持刀迫人拖車案，被控者係廿四歲，被控駕車不慎及持刀迫人，昨在素里區區署候審，保金外釋候審。

據警方報告稱：被告被控駕車不慎，又拒絕接受呼吸測驗，且犯私藏兩把槍等罪。他昨在素里區二八八街二千四百號發生意外事件。

警方稱：被告所駕貨車失事，跌落溝渠，他卻闖入一住家，強迫一對夫婦出外，協助他將貨車從溝渠拖上，該男子持一玩具手槍，乃一把十四寸長利刀，後被逮捕及控罪。

卑詩省府順應民意 延期實行惜光時間

（維多利亞訊）卑詩省府內閣昨以各團體及各界人士熱烈抗議反對，乃迅速決定順應民意，將原定今夜改用惜光時間之法令，延期至正月廿六日實行。

台灣紙荒危及報業 中國時報籲求解救

（台北特訊）紙荒的嚴重趨勢，近來已危及台灣報業的命脈。台北中國時報在去月廿四日的社論表示，該報已面臨隨時可能中斷的危險。

該社論指出：由於紙張缺乏，國際紙價節節高漲，由每月每噸一百五十美元漲至目前每噸二百六十美元。最近三個月，月月上漲，國際紙價已無定價，而更重的是，即使出了高價，也不一定買到我們所需要的紙張。多年來我們的報紙，紙張均由加拿大紙業公司供應，穩定紙源維持此一線之命脈，在國際紙價未漲之前，我們曾付過遠比其他地區爲高的紙價，繼續購用加拿大紙張。等到紙價上漲之後，我們更主動提高合約所定價格，爭取每年一、二千噸長期合約的簽訂。可是在全世界紙荒嚴重的情形之下，再加以外（台灣內部）的競爭，不擇手段，所不計其數，我們不能不常地獲得所必需的紙張。

一年以來，世界紙荒的情形愈見嚴重，我們每時每刻都在爲紙張焦慮苦悶之中。而最近由於能源的危機，凡不獲加足國產油料的外輪，都拒絕駛來台灣。此，我們奔走呼號之迄今仍難獲得解決的辦法。在此非常時期，我們自當面臨危急存亡的問題，不能不作緊急的呼籲，政府負起責任，採取統籌調度的辦法。

秘魯中部今晨地震 首都四人受災喪命

（利馬加拿大社電）據此間警方報告，今天將近黎明時，秘魯中部發生強烈地震，首都利馬地方四人受災喪命，並且居住一時驚慌，秩序大亂，亦曾受相當損失。

其他各省尚未有報告居民受意外的傷害。

砂泥堆塞首都的南北公路一帶，及山頭大石崩下，封鎖山路通往東部的交通路線。

當地震發生時，居民倉皇出外，千百相繼逃離，其中有很多只穿著睡衣，地震歷時四十秒鐘。

美國能源危機影響 十月失業率繼續增加

（華盛頓加拿大社電）據官方今天報告稱：美國去年十二月勞工失業率，由百分之四點七，增高至百分之四點九，此爲能源危機發生以來之第二次連續上升情況。

此種失業率增加現象，是明顯地表現一般經濟衰退，已經臨頭，但分析勞工局的統計指出，亦有詳細的資料，可以決定失業率受能源缺乏影響的程度如何。

美總統經濟顧問夏士丁斯預測，在今年不久，由於能源危機對經濟的摧殘，位權力的提高。

蘇聯領袖號召人民 爲經濟建設作貢獻

（莫斯科美聯社電）蘇聯領袖號召各階層人民，在今年一九七四年當中，全體一致，勤勞努力，以建立經濟偉大發展。

真理報及其他主要報紙，昨在其正長項新聞，指出共產黨中央委員會的願望。

該等領袖人曾謂，蘇聯經濟的成功，實具重大的意義，七不獨有增長社會主義力量，並助長蘇聯在國際地位權力的提高。

西婦住宅被匪光顧 失物值一萬五千元

（雲訊）雲南西南區一住家失竊，器自飾，及皮草等共價值約達二萬五千元以上。

據實地調查，失主報告稱：他日前離家出門，俟返家時，發現後門被破壞，而貴重物件失竊被盜。

他檢查後，發現有盜匪潛入，偷去值一萬元之銀器，值一萬四千元之皮草，及價值一千元之皮草等貴重物件。

木廠工人機警報案 捕獲打劫銀行疑犯

（雲訊）廿四日之木廠工人，羅納約翰生，其爲機警，昨在往金連打劫途中，於下午發覺一種異常，因好奇而結果却拘捕一打劫銀行疑犯。當他駕車經過金連打劫西南約九英里之西崩時，看見一青年僅穿薄衣，衣襟搭順風車，他覺得奇怪，因天氣寒冷，僅零度以上數度，而該人却穿薄衣，約十分鐘後，電台廣播報告，謂金連打劫有一銀行被劫，他駕車經過警察站崗檢查，因金連打劫警察員把守交通必經之地，檢查來往車輛交通，各警員似乎工作忙，忙於警務公事，他遂駕車入市報警，報告他所見之奇事。

當警員趕到西崩時，該可疑青年已不知去向，但警方在銀行劫後未達三小時內，在金連打劫西南約十八里的桃園地，將他捕獲。

據警方發言人報告稱，一匪徒於當日下午三時三十分，持一條打劫劫銀行的華爾街沙銀行掠去一千二百六十元。

該來自雲南華僑男子，約於下午六時十五分，在桃園地被捕，警方拘捕，該被劫之款項，亦已被搜回。

卑詩提高估價地稅 各方業主熱烈抗議

（雲訊）卑詩省內地大量增加估價地稅，各方迅速反應，惹起各方人士的激烈反對和抗議。

此項地稅，內地估價地稅，主要集中於卑詩省未經組織開發之地區，約有五萬業主已收到增加地稅通知。

地稅增加比一九七三年估價地稅一倍，且有增加至六倍者。

卑詩省議會通過施行地稅，估價商業及未開發地區地稅。

加拉補區社會信託黨議員亞力扶李昨昨稱，他已告訴其選區各界人士，認爲地稅過高，他提議業主在估價單底寫上「太高」字樣，以表示抗議。

炸爆生發站油汽上海 生喪人兩災火口港埠雲

（雲訊）昨日下午二時半，雲南港一機海上汽油站發生爆炸。

加拿大民航公司職員稱：其在雲南西區辦公處的玻璃窗受到劇烈震動。

國家港口當局發言人稱：該處發生一汽油站爆炸，該處停泊有兩艘油輪。

該機船係家庭汽油有限公司所有，爲帝國汽油有限公司附屬組織。

據家庭汽油公司發言人稱：他相信當時有一位職員在該船內。

炸爆生發站油汽上海 生喪人兩災火口港埠雲

（雲訊）昨日下午二時半，雲南港一機海上汽油站發生爆炸。

加拿大民航公司職員稱：其在雲南西區辦公處的玻璃窗受到劇烈震動。

國家港口當局發言人稱：該處發生一汽油站爆炸，該處停泊有兩艘油輪。

該機船係家庭汽油有限公司所有，爲帝國汽油有限公司附屬組織。

據家庭汽油公司發言人稱：他相信當時有一位職員在該船內。

炸爆生發站油汽上海 生喪人兩災火口港埠雲

（雲訊）昨日下午二時半，雲南港一機海上汽油站發生爆炸。

加拿大民航公司職員稱：其在雲南西區辦公處的玻璃窗受到劇烈震動。

國家港口當局發言人稱：該處發生一汽油站爆炸，該處停泊有兩艘油輪。

該機船係家庭汽油有限公司所有，爲帝國汽油有限公司附屬組織。

據家庭汽油公司發言人稱：他相信當時有一位職員在該船內。

炸爆生發站油汽上海 生喪人兩災火口港埠雲

（雲訊）昨日下午二時半，雲南港一機海上汽油站發生爆炸。

加拿大民航公司職員稱：其在雲南西區辦公處的玻璃窗受到劇烈震動。

國家港口當局發言人稱：該處發生一汽油站爆炸，該處停泊有兩艘油輪。

該機船係家庭汽油有限公司所有，爲帝國汽油有限公司附屬組織。

據家庭汽油公司發言人稱：他相信當時有一位職員在該船內。

湯大豪
買賣房屋
工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
 TEL. 582-6701, 261-9351 住宅 325-0527

● 溫哥華 Downtown 商業樓地寬 200' x 10', 三萬四千平方呎，臨臨能儲置，最好建大寫字樓或大酒店。
 ● Kingsway 階梯商業樓，四間舖位，樓上 Offices 近 Simpson - Sears 百貨公司，好租者，有前途。
 ● 西藥行生意廉讓，位 Kingsway 街夾五十七街，獨市賺錢生意，適合有配藥牌照者自己經營，好過打工，開價一萬九千元。
 ● 向有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並替備胞免費估價房屋

HOWE

酒牌，實里面積之千平方呎，鋼骨水泥建築，另有私家停車場適於經營中國茶樓兼夜總會。
 ▲ 八組地牛立於西端，年收租金一萬貳千餘元，因家庭不和而出賣，統九九年發，莫失機會。

新到補品王
生猛金錢龜
精製大幫
「臘味臘鴨臘腸牛肉干」發行

哀謝

先慈林門許氏太夫人痛于一九七三年
二月廿七日壽終於聖寶羅醫院積閑亭
壽七十五歲，不孝等隨侍在側親視含
殮遵禮成服經於正月二日假座時市常
殯儀館舉行出殯安葬於伏市蘭墓園
叨蒙宗親戚友世誼惠賜花圈輓儀并親
臨執紼素車重臨高誼隆情程存均感謹
此哀謝

哀謝

孤哀女林遇顏（適梁門）
雷金珠（適伍門）
女婿梁福略伍柏森
外孫梁小明小燕小暖任初
伍國宏愛琴
孫女林新蓮（適伍門）
孫婿伍啓銓
外曾孫伍惠民麗華同泣謝
厚恩芳名 恕不臚列

繼父欣榮字雲烈陳公府君之喪經於十二
月三日下午一時假暗市篤殯儀館舉行喪
禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙 宗
親戚友世誼惠賜輓聯贈花圈并親臨執
紼素車臨送誼誼隆情恆存均感謹此哀謝

未亡人周杏紅
繼子榮基
女美麗美容
胞弟直榮
堂弟惠經
孫男偉立
姝惠玲
侄男國俊
侄女艷顏
姪女艷艷如艷媚

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

「素車」曾傳積，陳顯川總堂，至孝篤親公所，周道藝，民星總社，黃文生，黃炳枝，馬柏鈿，朱榮，黃國基，中華基督教會，鄭新寧，劉振智，陳應傑，蔡潤，鄭明。

如有錯漏 祈爲原諒

新春特價機票
回港賀歲；由
溫哥華集體出
發，來回只收
五百五十五元
(無額外費用)
回台省親；由
西雅圖個別出
發，來回只收
四百七十八元
(無額外費用)
機位無多，訂購從速！

特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽

捷航旅行社

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
電話 253-6544

唐西殮館出賣

位第叁號公路，煤礦埠，長期開採，地
情興旺，唐餐獨市，現代化架生，位正
街，因年老病多，故劃愛出讓，租賃，
買生意或連實業均可，有意者請函
Mr. Charlie Yip, Box 749, Fernie, B. C. V0B 1M0
或前來面洽。

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

何桐相館

851-5848
E. Pender St. 電話：日夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照
園林風景 隨意選配
紀念亮相 翻影舊相
特約外影 沖晒放大

護照相

二張二元五角

彩色射印

TEL STAR T. V. ELECTRONICS)
華聲無線電器行
 4548 KINGSWAY, BURNABY
 PHILCO FURD 特約代理 飛歌牌
 各款彩色黑白電視
 機，立體擴聲機，
 錄音機。
 ☎電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理 取價從廉
起貨快捷

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：
738-2040 Economy Moving Co., Ltd.

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費
估價。電話 254-6008，接洽。

壹律八折優待
祖國特級皮靴鞋
卽日起至十二月廿止
應有盡有 包工修理
婦女小童綉珠拖鞋特價
3353 CUMBLE at 17 AVE. 874-1934
進步鞋業專家

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

買賣交換
電視
新舊收音機
錄音
精工修理
取價特廉

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St. Vancouver 4 B.C.

華高雲 大拿加
金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

各國許人口 補身妙藥

鹿尾把補丸 強健身體

購鹿尾把補丸試驗庄每盒十元

每料廿元

譽播如拿大 名馳北美洲

鹿尾把補丸 可能治病靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，

無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

茲有美國巡凡市余緒幾，黃樹新，市加古梅昌，紐約李予鳴，末市加利鄰維新奧地他和司徒道之，麥祥，卡技利黃世保繆贊，舞市阻黃兆思，陳連江，黃廣聖陳樺，山寸黃國器，沙市加寸謝悅，雲高華譚偉宏，黃龍，黃英發，梁琴，伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周國彬，黃孔維，城埠馬爲我，羅省何國才等。服過功效，共爲介紹，公佈報章以益同群。

Ching Kue York Hong, 207 E. Pender St.,

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，
盒裝咭式，循環
式八聲，家庭式
園轆。
最近到步
「香港舞台大戲」

日山 美術廣告，裝璜設計，
承印各類咭紙，木板，
招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，
中國宮殿式龍鳳裝飾品，按需設計，
零售批發。歡迎來料加工。

電話：貳五四、貳九〇七

賀年貨品齊備

好消息！本公司定於
壹月四日至十五日
新春大減價
酬謝顧客
上次未買到
今次請早來

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四 三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

鋪花蓮月
Lisa Florist
434-1423

謝穩啓事

貨，遠近週知，百草納齊備，治理男婦
兒童內外險傷各種重症，並製備百種
之療藥膏，有秘方詳明用何藥配製，才
製備治癒各種皮膚癩瘡之頑症亦有藥
詳明用何藥配製膏，市上名家功效之
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥膏
粉亦齊備。如有同道者志欲承買就地
查，運到眼見藥多不可，可能承買就地
營業或回貴處營業亦無不可，由買者自
擇，特計相宜，平價賣去，勿失此良機
厚毛蘭園每只風元 餘碌坤謝耀麟白

CHINESE HERBS,
126 LOHNE ST.,
KUALA LUMPUR, S. M.

陶安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

華商溫大拿市
利和煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

雲高 明和公司 華埠
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver, B.C.
Phone 683 7268

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
電話：682-2244

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

總代理華埠 C. P. & 鐵路客票
 航空飛機票
 輪船火車票
 手機簡單 價錢公道
 游電詢問 無任歡迎
 香港德輔道中十號 電話六八三 五六五六
 太平洋旅行社 林國

代 理

香港匯泰糖發行

大小光廟一律歡迎

豐式九號奇化街

西邊牛欄街口

特製鋼質蝦餃皮夾

茶樓家庭皆宜置備

特製鋼煲鋼刀

各種廚房用具

美國的斯嘜中國樣菜刀

全鋼製成非常鋒利耐用

另有德國市必嘜中國樣菜刀

89 East Pender Street
 Vancouver 4, B. C.
 電話：682-2244

補腎佳品：	濕油，	特效黃	各種成	男女拖	殘壺水	瓷器碗	海味咸	各江雜
品：	羊城	花時	藥：	鞋	壺	碟	魚	貨
海狗丸	牌	疫丸	高麗	各種	美術	家庭	地道	罐頭
正亞拉士架海狗鞭	感冒	丸，黃	正人	菜米	燈籠	用具	藥材	食品
	涼茶	立光	參精					
	精							

靜住喝道：「周師妹，不能吃！」
張無忌見情勢危急，又待躍出阻止，趙明在他耳邊低聲道：「一瘦子！假的，不是毒藥，」無忌一怔之間，周芷若已將九粒藥丸送了入口中咽下。
靜住等人紛紛呼喝，又要搶上和金花婆婆動手，金花婆婆冷冷道：「這毒藥，藥性一時三刻也不能發作，周姑娘，你跟著我，乖乖的聽話，老婆子一喜歡，不定便給解藥於你，」說着走到那個被打中穴道的峨嵋門人身上，在每人身上敲拍數下。那幾人疼痛立止，停了叫喊，只是四肢酸麻，一時仍不能動彈，這幾人眼見

第七十七回 捷立不屈 九七六一
倚天屠龍記 金庸著

梁 俱
LEONG KEE
630 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
(承接土木大小工程)
裝修油漆，內外開格，新建重修，改變屋頂他瓦瓦面，扶正傾斜房屋，修理水電管，批發建築材料，倒屋地格等工程，經驗豐富，價格公道，僑胞惠顧，無任歡迎。
地址：亞力山大街六三〇號
夜間電話：二五五四，二五〇六

紀經漢 昌
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.
電話：684-1754
白蟻火燭保險
買賣營業經紀
會計及房事務
專辦入息稅務
中西契約文件

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028
新到大幫
冰霜明蝦

金花婆婆聽得背後金刀破風之勢有異。
張無忌等只道出十餘丈，金花婆婆已驚覺，腳下絲毫不停，喝問：「來者是誰？」趙明道：「留下本派掌門，饒你不死！」低聲向張無忌道：「你給我掠陣，別現身！」身形一晃，掠上數丈，倚天劍尖已指到金花婆婆身後，這一招「金頂佛光」正是峨嵋派劍法的嫡傳，也虧她聰明過人，竟在萬法寺中學之後，使將出來便絲毫不爽，她內勁雖然不足，輕功却已臻上乘，這一招身隨劍去，大具威勢。
金花婆婆聽得背後金刀破風之勢有異。

而後，張無忌道：「快追！」一手拉着趙明，一手拉着小昭，三人同時越牆，靜住等突然見到長草中躍着三人，無不驚愕，金花婆婆和張無忌的輕功何等奇妙，待得峨嵋弟子躍上牆頭，那六人早已沒入黑暗之中，不知去向。

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 各種雜貨 Grocery 什貨雜貨，精選名產佛香角香，木刻竹雕，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風扇，歡迎僑胞選購。日貨及價目函索即寄。

李偉運輸公司
專運送貨辦理香港移民人口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：二五五四，二五〇六

快捷相宜修理水喉
白開電話：872-5838 或 437-5832 日夜應命
本號並有自己修理全部機器，請到 3212 Main St. 60447 Commercial Dr.
陳列室：Hillcrest Plumbing & Heating

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657
新到大幫
西德風扇，免費試用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，信譽印信。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
溫日隆
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
帝國商業銀行對面
夾片打街請由正門出入
681-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
37 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
有
生鮮自磨糯米粉
脆皮咸水角
豆沙油糰仔

馬君
快可修
收費特廉
電話：二五五七，二五〇六

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
684-3743 684-4822
專辦各種潮州菜餚，小酌，大宴，無不精美，歡迎光臨。

房藥大福
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-0653
專配西藥，各種補丸，沖晒咖啡，文房用具，書報雜誌，僑胞光顧，格外歡迎。

中國男女
本店新辦中國男女晨練睡衣，女衫及各種兒童衫，絲及各種絲髮古玩，無任歡迎。

牛興捷
安省滑鐵盧大學
Anthony Lee, O.B. 233 E. Hastings St.
電話：687-1018
專辦一切建築工程，設計，估價，監工，估價，監工，估價，監工。

藝工
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
298-7337

昌記
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
電話：二五五七，二五〇六

Sundae
Whites
專辦各種西點，蛋糕，麵包，歡迎光臨。

司公華強
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821
專營及修理各種機器，承接大小電力工程，服務周到，價格公道，克己，保證滿意。

廠造製味臘榮榮
臘味專家
精製臘味，批發全球，價目印備，函索即奉。
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

諾里冷氣工程
專辦大小商業廚房冷氣工程，設計，估價，監工，估價，監工，估價，監工。

建興建築公司
承接裝修
土庫工程
電話：RE 8-3428

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號細街
電話：照舊六八四，一三七七
萬友人壽 MANG LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

行銀路寶大拿加
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務。
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。
華務部司理：馬錦華啟
電話：二五五七，二五〇六

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

德深公司
1-2-3 BEAN, SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
鮮芽菜
遠近交易
便捷妥當

周愛權
精修各種鐘錶眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 1, B.C.
電話：685-5938

慈雅裱花紙好

本公司專門承接修理各種機器，製造衣服器具，與各款蒸氣器具，修理與裝置機器，如 Sussman or Cissell 款式機器，供應局部件修理，價錢克己，免費估價。Active Installations, 3440 Bridgeway, Vancouver 16 B.C. Phone 291-9211

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷、花瓶、餐館用具、古玩、亮畫、油畫、宮燈、唱片、唱帶等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專辦接辦款。

經理：李漢生(北進)
司徒偉林

「我不餓，」家一起吃得多高興，而且如風一吹，在外邊的孤單生活，我們應該感到家庭的溫暖和親情的親切。」

「我太點頭，覺得丈夫的話很對。」

「我覺得如風欠缺了年輕人的熱烈，他好像有心事，他不大快樂，他和童年直至長大所過的寂寞生活有關，以後我要跟他儘量享受和儘量快樂！柔柔，你是他的親妹妹，你要好好和他作伴帶他去玩，給他快樂。」

「好的……」柔柔有所感了，她心。

「柔柔，你嫉妒了，我不是有兒子，你便覺得甚麼似的。」(五三七)

朝朝喜喜

「爸爸，早晨，」

「我說你爸爸先吃早餐，」

「哥哥還不起來嗎？」

「去喚他！」

「不，柔柔，」

「你哥哥昨晚睡得好，」

「吵他，讓他多睡，」

「凌先生，」

「那你去先吃早餐吧！」



活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴充營業，共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君，專售各名廠彩色電器，如：電視機、霜櫃、電爐、洗衣機、電鍋、家庭用具、床、衣櫥、椅、地毯、其他各種傢俬，俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君可用，華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺疊椅，防火板面麻雀枱，圓型小摺疊椅，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-4918

最新運到
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

市崇信

ARMSTRONG & CO.
504 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務周到，遠近聞名。華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李榮。

特聘華人經理李榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
鮮蝦雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
住侯食品

營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有

營業時間：上午九時至下午七時
例假照常營業

MAX CITICAT CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話：687-4135

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

新營業時間
一九七四年
元月二日起
本行營業時間改訂
如左：
星期一至星期四
上午十時至下午三時
星期五照常
上午十時至下午六時

欸付期分以可債公買購
經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

男兒補氣為足 女子旺血為榮
介紹新到成藥補品
補氣北耆精每盒貳元七五
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五
養血當歸精每罐壹元
大鱉烏首汁每罐貳元貳毛
細鱉烏首汁每罐壹元貳毛五
淋杏止咳片每罐壹元貳毛五
跌打藥精每罐六毛

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家謹定於一九七三年十二月六日星期四下午五時開張營業

本酒家籌備經年，精心策劃，裝飾古色古香，設計精美，美輪美奐，名廚烹飪，正宗粵菜，大饌小筵，精中西禮餅，燒烤、宵夜、結美點心，燒烤、宵夜、結酌，家常便飯，豐儉隨意，分設孔雀廳、酒吧、設計華麗，寬敞舒適。文華廳、龍鳳廳，專供私人酒會之用。凡壽慶、喜慶、壽酌、開堂、謹此敬告各界人士垂注，並希光臨指導。

董事長：梁春廣 總經理：林其慶 監督：梁漢鈞
副經理：曹清恩 總幹事：譚啓

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時。

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-8813

代理 ZENITH

承接修理水喉機具
Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉、水閥、抽水機、濕土庫修改為潔淨，工作快捷。電話：874-9928 洽。

飛龍油漆裝修

油漆裝修 各項工程 質料上等 燕梳不遜 內外窗門 免費估價 工作加美 服務週到 歡迎估價 價錢最平 分期付款 樂意接受 僑胞電話：車上就到 揀料評錢 電話：八七二、三二一八

Worldian, Painting & Decorating 電話：874/434

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3627
Vancouver 10, B.C. 30 Ave.

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

店花貨雜士奇新

盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 特別歡迎 光顧定製

營業時間：上午十時至午夜十二時
晚上定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733

各種麵食 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

蔣佐治

專賣名廠及五門修理顏色及黑白電視機 工作保證滿意快捷妥當備有光顧特價優待可光顧。

日間電話：二五三、九四三四
六時後電話：二五三、〇八八五
地址：二六一六喜市定東街

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 - 681-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務 兼協助 投資交易 物業管理

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器，免費估價，電器修理。

日夜應命。電話：九八八、五八七八 余鴻智

旗花麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗麵 雲吞乾麵 花旗麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

華仁蛋糕

中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

